Allegato B

FABIO CIAMBELLA
Curriculum Vitae

Part II – Education

Type	Year	Institution	Notes (Degree, Experience,…)
University graduation (MA)	2011	Università degli Studi della Tuscia di Viterbo	Lingue e culture per la comunicazione internazionale (LM-37) – 110/110 e lode
University graduation (BA)	2009	Università degli Studi della Tuscia di Viterbo	Lingue e letterature (L-11) – 110/110 e lode
Post-graduate studies	2011	Università degli Studi della Tuscia di Viterbo	Specialising course (60 university credits) "Insegnamento dell'italiano come L2 e della lingue straniere con le nuove tecnologie"
Pre-doctorate training	2011	Università degli Studi "Roma Tre"	Scuola di alti studi "Piccola Astre", directed by Prof. Raffaele Simone
PhD	2015	Università degli Studi di Roma "Tor Vergata"	Lingue e letterature straniere, curriculum in English studies – Eccellente
Specialty	2021	University of Lancaster	Summer School "Corpus linguistics and language learning and assessment"
Specialty	2019	University of Lancaster	Training course "Corpus linguistics: method, analysis, interpretation"
Specialty	2016	PEKIT, Rome, Italy	Training course about the use of Moodle
Speciality	2016	ANSOR, Rome, Italy	Training course about the use of the Interactive White Board
Speciality	2015	AICA, Italy	European Computer Driving Licence (ECDL) Security course
Speciality	2010	Manchester Metropolitan University (MMU)	Erasmus student exchange
Licensure 01	2022	Italian Ministry of University and Research (MUR)	Abilitazione Scientifica Nazionale (ASN) – ex 10/L1
Licensure 02	2016	Italian Ministry of Eucation	National competition for teaching English as a Second Language in Italian secondary schools (code AB24/AB25)
Licensure 03	2016	British Ministry of Eucation	Qualified Teacher Status – Teaching English and Italian as second languages in the UK

Licensure 04	2015	Italian Ministry of Education	TFA (Tirocinio Formativo Attivo) – License to teach English as a Second Language in Italian Secondary Schools (code AB24/AB25)
Licensure 05	2015	TOEFL	C2 certificate of proficiency in English
Licensure 06	2014	University for Foreigners of Siena	DITALS I (Teaching Italian as a Second Language)

Part III – Appointments and teaching experience

IIIA – Academic Appointments and teaching experience

Start	End	Institution	Position
2024	2025	Sapienza University of Rome – Teaching and Learning Center Sapienza (TLC-S)	Instructor for initial teacher traning
2021	2024	Sapienza University of Rome, Department of European, American and Intercultural Studies (SEAI)	Fixed-term researcher of English Language and Translation (Ricercatore di tipo A – ex L-LIN/12, Lingua e Traduzione Inglese) – Teaching both BA and MA courses in English linguistics 1 (BA) and Second Language Acquisition (MA)
2020	2021	Università degli Studi della Tuscia di Viterbo – Department of Economics, Engineering, Society and Business Organization (DEIM)	Part-time fixed-term researcher Fixed-term researcher of English Language and Translation (Ricercatore di tipo A – ex L-LIN/12, Lingua e Traduzione Inglese) – Teaching Business English in BA courses in Circular Economy and English for Political Sciences
2019	2020	Università degli Studi della Tuscia di Viterbo – Department of Ecological and Biological Sciences (DEB)	Adjunct lecturer (BA courses)
2019	2021	Sapienza University of Rome – Department of European, American and Intercultural Studies (SEAI)	Adjunct lecturer – Courses in English for Tourism, English Linguistics 1, 2 and Second Language Acquisition (both BA and MA)
2019	2020	Università degli Studi della Tuscia di Viterbo – Department of Humanities, Communication and Tourism (DISUCOM)	Research fellow (Assegnista di ricerca)
2018	2019	Università degli Studi della Tuscia di Viterbo – Department of Economics, Engineering, Society and Business Organization (DEIM)	Adjunct lecturer – Courses in Business English in BA courses in Circular Economy and English for Political Sciences
2018	2019	Università degli Studi della Tuscia di Viterbo – Department of Economics,	Adjunct lecturer – Courses in Business English in BA courses in Circular

		Engineering, Society and Business Organization (DEIM)	Economy and English for Political Sciences
2018	2019	Università degli Studi della Tuscia di Viterbo	Instructor for non-linguistic subject secondary school teachers – CLIL methodology
2018	2019	Università degli Studi della Tuscia di Viterbo	Instructor for non-linguistic subject secondary school teachers – CLIL training, C1 level
2018	2019	Università degli Studi della Tuscia di Viterbo – Department of Modern Languages and Literatures, History, Philosophy and Law Studies (DISTU)	Adjunct lecturer – Courses in English Linguistics 2 and 3 (BA)
2017	2018	Università degli Studi della Tuscia di Viterbo – Department of Economics, Engineering, Society and Business Organization (DEIM)	English language tutor
2017	2018	Università degli Studi della Tuscia di Viterbo – Department of Humanities, Communication and Tourism (DISUCOM)	English language tutor
2017	2018	Università degli Studi della Tuscia di Viterbo	Instructor for non-linguistic subject secondary school teachers – CLIL training, C1 level
2017	2018	Università degli Studi della Tuscia di Viterbo	Instructor for non-linguistic subject secondary school teachers – CLIL training, A2/B1+ level
2016	2017	Università degli Studi della Tuscia di Viterbo – Department of Ecological and Biological Sciences (DEB)	Adjunct lecturer (BA courses)
2016	2017	Università degli Studi della Tuscia di Viterbo – Department of Humanities, Communication and Tourism (DISUCOM)	English language tutor
2016	2017	Università degli Studi della Tuscia di Viterbo – Department of Economics, Engineering, Society and Business Organization (DEIM)	Adjunct lecturer – Courses English for Political Sciences
2016	2017	Università degli Studi della Tuscia di Viterbo	Instructor for non-linguistic subject secondary school teachers – CLIL training, B2/C1 level
2013	2014	Università degli Studi di Roma "Tor Vergata" – Department of Humanities, (DSU)	English language tutor
2011	2015	Università degli Studi di Roma "Tor Vergata" – Department of Humanities, (DSU)	Cultore della materia (subject matter expert)
2011	2012	Università degli Studi della Tuscia di Viterbo – Department of Modern	Cultore della materia (subject matter expert)

		Languages and Literatures, History, Philosophy and Law Studies (DISTU)	
2010	2010	Manchester Metropolitan University (MMU)	Italian language expert

IIIB – Other Appointments

Start	End	Institution	Position
2018	2024	IC Montalto di Castro (VT)	Part-time permanent teacher of English as a Second Language in secondary schools – on unpaid leave for academic duties until 31 August 2024
2017	2018	IC "Piazza Marconi" di Vetralla (VT)	Part-time permanent teacher of English as a Second Language in secondary schools
2017	2017	Globe Theatre, London	Internship
2017	2017	InLingua School, Civitavecchia and ITC "G. Marconi", Civitavecchia (RM)	Instructor for non-linguistic subject secondary school teachers – CLIL methodology
2015	2017	InLingua School, Civitavecchia (RM)	Language expert (English)
2014	2017	IP "San Benedetto" di Tarquinia (VT)	Part-time teacher of English as a Second Language in secondary schools
2012	2013	SAT lavori S.c.a.r.l.	Language instructor (English)
2012	2013	Laryngeal Mask Airway (LMA) Italy s.r.l., Sommacampagna (VR), Italy	Language instructor (English)
2010	2010	Routes into Languages, Manchester, UK	Language instructor (Italian) in English primary schools
2010	2010	Routes into Languages, Manchester, UK	Student ambassador (Italian) in English primary schools

Part IV - Society and research group memberships

Year	Title
Since 2023	Gruppo di ricerca interuniversitario "Storia della lingua inglese" (SLIN)
Since 2023	The Corpus and LAnguage Variation In English Research Group (CLAVIER)
Since 2021	Gruppo di ricerca interuniversitario "Italian Research Group On Restoration Drama" (IRGORD) – coord.: Prof.ssa Alba Graziano
Since 2021	"The Shakespeare and the Dance Project" – project directors: Emeritus Professor Linda McJannet, Bentley University; Professor Amy Rogers, Mount Holyoke College; Professor Emily F. Winerock, University of Pittsburgh
Since 2020	Gruppo di ricerca interdipartimentale "Classical and Early Modern Paradoxes" (CEMP) – Università degli Studi di Verona; coord.: Prof.ssa Silvia Bigliazzi
Since	Gruppo di ricerca interdipartimentale "Shakespeare's Narrative Sources: Italian

2020	novellas and their European dissemination" (SENS) – Università degli Studi di Verona; coord.: Prof.ssa Silvia Bigliazzi
Since 2019	Centro di ricercar interuniversitario di Argomentazione, Pragmatica e Stilistica (ARGO) – coord.: Prof.ssa Bianca Del Villano
Since 2012	Associazione Italiana di Anglistica (AIA)
Since 2012	Italian Association of Shakespeare and Early Modern Studies (IASMES)

Part V - Awards and Honors

Year	Title	Program	Grant value
2018	Globe/IASEMS Student Residency.	Scholarship to spend a research period abroad at the Globe Theatre in London.	
2016	AIA PhD Dissertation Award	First prize for the best doctoral thesis about English studies in Italy in the 2014/2015 academic year	Publication of the thesis with Carocci

Part VI - Funding Information

Year	Title	Project coordinator
2023	Member of the Sapienza-funded project "Post-truth"	prof. Paolo Simonetti
2022	Member of the Sapienza-funded project "SL@VT: Second Language Acquisition and Audiovisual Translation"	Prof. Margherita Dore
2022	Member of the PRIN2022 project "Politics of Worship pre- and post-Reformation" – 2022SEK27B	Prof. Emilia Di Rocco
2022	Unit PI of the PRIN PNRR 2022 project "SENS – Shakespeare's Narrative Sources: Italian Novellas and Their European Dissemination" – P2022TZZNK	Prof. Silvia Bigliazzi

Part VII – Organisation of and participation in seminars and conferences

1) "Cities, Languages and Literatures in the Italy of Giacomo Joyce", 5th graduate conference of the James Joyce Italian Foundation, Università degli Studi "Roma Tre", 16-18 February 2012.
2) "Microracconti: Liminarità di un genere", doctoral conference *Confini*, Università degli Studi di Roma "Tor Vergata", 4-6 June 2012.
3) "I am Lady Patroness. Country Dances and Ballrooms in Austen's *Emma*", international conference *Emblems of Nationhood*, University of St. Andrews, Scotland, 10-12 August 2012.
4) "*Venimus, vidimus et Deus vicit*: Inter-religious Dialogue and Fundamentalism in the Seventeenth-century Mediterranean History", international conference *Secularization, Mysticism and Religious Hybridities in the Mediterranean*, Mediterranean Institute of the University of Malta, 7-9 February 2013.

5) "Hopping from Padua to Bergamo: Italian Dances in Shakespearean Work", 5th IASEMS graduate conference, British Institute of Florence, 18 April 2013.

6) "Esilio = morte. *Romeo e Giulietta* e l'equazione fatale", doctoral conference *Viaggi, itinerari, flussi umani*, Università degli Studi di Roma "Tor Vergata", 5-6 June 2013.

7) "Subversion of Gothic Prototype of Castle in *Hotel Transylvania*", international conference of the International Gothic Association (IGA) University of Surrey, Guilford, UK, 5-8 August 2013.

8) "Cultural Mediation: The Case of Gaetano Polidori", international conference *Fourth Anglo-Italian Conference on Eighteenth-Century Studies*, Università degli Studi della Tuscia, 5-7 September 2013.

9) "Remediating Gothic: *Hotel Transylvania* and the Subversion of Gothic Prototypes", 26th AIA conference, Università degli Studi di Parma, 12-14 September 2013.

10) "Wilde Goes Gothic: Salome between Ghosts and Vampires", international conference *Irish Gothic Conference*, Università degli Studi di Perugia/Università per Stranieri di Perugia, 5-6 December 2013.

11) "Dalla parola al *dumb dance show*: *Twelfth Night* del Synetic Theater", IASEMS international conference, Università di Ferrara, 14-16 May 2015.

12) "'When Sorrows Come': Shakespearean Echoes in *The Originals*", 8th IASEMS International conference, Ferrara, Università di Ferrara, 14-16 May 2017.

13) "Dancing with the Self: Will Kemp's *Nine Days Wonder*", 9th IASEMS International conference, Università di Cagliari, 13-15 June 2018.

14) (with A. Romagnuolo), "CLIL and the Teaching of Culture-specific Topics", international conference *Putting CLIL into Practice*, Sheffield Hallam University, Sheffield (UK), 21-22 June 2019.

15) "CLILing in and out of the Box: The Discourse of Historiography in CLIL History Textbooks", AIA29 conference, Università degli Studi di Padova, 5-7 September 2019.

16) "The [Italian] dancing master: English reception of Italian Renaissance terpsichorean manuals. A corpus-driven analysis", conference *Words, words, words: Parole per la carta e per la voce*, Università di Roma "Tor Vergata", 17 October 2019.

17) "'CLIL alla Tuscia': Moodle Platform as a Teaching/learning Technology and Output Repository", international conference *AILA-CLIL ReN*, Università della Tuscia, 20 November 2019.

18) "'The Winding Labyrinth of Thy Strange Discourse': The Italian Translations of *Sir Thomas More*", IASEMS international conference, Università degli Studi di Milano, 2 December 2019.

19) "ESP+CLIL: Theoretical Insights, Experimentation and Future Prospects at the School for Army Training Sub-Officers of Viterbo, Italy", international conference *New Trends in Humanities*, , George Emile Palade University, Târgu Mureş, Romania,11 December 2019.

20) "Lessicografia della danza nel teatro early modern inglese", *IASEMS young scholars' workshop*, Genova, Università degli Studi di Genova, 24-25 June 2020.

21) "A Corpus-based Analysis of the Song of Songs' Early Modern English Translations (1526-1611)", international conference *The Song of Songs in European Poetry (13th-17th Centuries) Translations, Appropriations, Rewritings*, Università degli Studi di Padova, 9-10 September 2020.

22) "Gender Issues and Lexicosemantic Differences in Fletcher's and Powell's *Bonduca*(s)", international conference *English Theatre and Culture 1660-1737*, Brno University, Czech republic, 12-21 April 2021.

23) "Shakespeare and Covid-19 Vaccine in British News: An Analysis of Partially Filled Constructions (PFCs)", international conference *CONTAct, CONTAmination, CONTAgion*, Università degli Studi di Roma "Tor Vergata", 27-28 April 2021.

24) "'If You Go in [sic] Italy and Ask for *Pecorina*…You Gonna Get It': Anglo Italian Linguistic and Culinary (non) Hybridization. The Strange Case of Gino D'Acampo", international

conference *Bridges across Cultures*, Washington & Jefferson College and Università degli Studi della Tuscia, 24-26 June 2021.

25) "A Stylistic Analysis of War Lexis in Thomas and Dudley Digges' *Four Paradoxes* (1604)", 15th ESSE international conference, Université de Lyon, France, 30 August - 3 September 2021.

26) "All-female Audio/Visual Roman Shakespeare: The Donmar's *Julius Caesar* (2018)", international conference and translation workshop *Audio/Visual Romans: Women Speak Up*, Sapienza University of Rome and University of Central London, 3-6 May 2022.

27) "Making Pictures… Move! Teaching English Country Dances through Visualisation in John Playford's *The English Dancing Master* (1651)", 12th IASEMS international conference, Alma Mater Studiorum Università di Bologna, 8-10 June 2022.

28) "The Lexis of Dissension in Early English Texts (1470s-1690s): A Corpus-driven Approach", international conference *Contra Imperium: Forms of Dissent in England 1300-1700*, Università degli Studi dell'Insubria, Como, 16-17 June 2022.

29) "'...and You Can't Even Speak Properly': Multilingualism and Glocalisation in *Romeo and Juliet*'s Multilingual Adaptation *Chicken Rice War* (2000)", international conference *Shakespeare, Austen and audiovisual translation: The classics translated on screen*, Sapienza University of Rome 30 June - 2 July 2022.

30) "Debate Plugins and Online Discussion Forums (ODFs) as Language Learning/Teaching Tools in Times of Pandemics: A Focus on Pragmatics", 16th ESSE international conference, Johannes Gutenberg University of Mainz, Germany, 29 August - 2 September 2022.

31) "'Shall We Dance Now the Egyptian Bacchanals…?': Learning to/about Dance in *Antony and Cleopatra*", <u>seminar held at</u> the *Shakespeare and Rome International Summer School (SRISS)*, Università degli Studi "Roma Tre", 5-10 September 2022.

32) "Digital Archives as Corpora: A Case Study on CEMP and Early Modern Paradoxes about War", AIA30 conference, Università di Catania, 15-17 September 2022.

33) "Digital Archives and Early Modern English Spelling Fluctuation: Examples from CEMP", international conference *CEMP: Classical and Early Modern Paradoxes in England*, Università degli Studi di Verona, 15-16 December 2022.

34) "Teaching English as a Second Language with Shakespeare", <u>seminar held at</u> the *Linguistics Colloquia*, Università degli Studi di Perugia, 31 January 2023.

35) <u>Co-organizer of the international conference</u> *'Living Fame No Fortune Can Confound': Richard Barnfield's Legacy*, Sapienza University of Rome, 9-10 February 2023. Paper titled "A Corpus Stylistic Analysis of Barnfield's Complete Works".

36) "An Introduction to Corpus Linguistics", <u>seminar held at</u> the *JCU 'Digital Humanities in Practice' Talk Series*, John Cabot University of Rome, 21 February 2023.

37) "Ritorno al futuro. *The Elizabethan World Picture* 80 anni dopo", <u>seminar held at</u> *Venerdì di ARGO* seminar series, Università di Napoli "L'Orientale", 5 May 2023.

38) "'Eres una transfóbica': Gender Issues and AVT Creativity in *Élite* S06", international conference *Translators as Authors 2*, Sapienza University of Rome, 12 May 2023.

39) "'Ando vai s'aa cipolla nun ce ll'hai?': Translating Food-related Romanesco Items in Chef Max Mariola's Social Media Subtitles", AIA31 conference, Università degi Studi della Calabria, Cosenza, 13-16 September 2023.

40) "The Pragmatics of Ecofriendly Recipes in Food and Sustainability Columns: A Linguistic Analysis from British and American Newspapers", international CLAVIER conference *Framing Nature: Discourses Past and Present of Nature and the Environment: A Sustainability Perspective*, Università degli Studi di Milano, 22-24 November 2023.

41) "'You Kiss…by the Book?', or What Happened to (Im)politeness in *Romeo and Juliet*'s Screen Adaptations: An Overview of the Italian Dubbing", international conference *(Im)politeness on the Big Screen*", Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", 1 December 2023.

42) "La ricezione di Santa Caterina in Inghilterra fra traduzioni, citazioni e allusioni (1519-1609)", 1st PRIN2022 laboratory, Università degli Studi di Padova, 9-10 May 2024.
43) <u>Member of the steering committee</u> of the international conference *John and/or Giovanni. Tradition and Innovation in Florian Studies*, Sapienza University of Rome, 13-14 June 2024. Paper titled "Italians Do it Better! Italian Food at the Elizabethan and Jacobean Courts: A Lexicographic Analysis of John Florio's Dictionaries".
44) "The Emergence of Italian Cheffluencers on Social Media", international conference *Bridges across cultures*, Università degli Studi della Tuscia di Viterbo, 20-21 June 2024.

Part VIII – Publications

VIIIA – Complete list of publications

Books:
1) 2012, *Oscar Wilde: Salomè. Tragedia in atto unico*, Settecittà, 144 pp.
2) 2013, *Testo, danza e corpo nell'Ottocento inglese*, Aracne, 136 pp.
3) 2017, *There Was a Star Danced*, Roma, Carocci, 174 pp.
4) 2018, *Algernon C. Swinburne: The Statue of John Brute*, Cambridge Scholar Publishing, 97 pp.
5) 2021, *Dance Lexicon in Shakespeare and His Contemporaries: A Corpus-based Approach*, Routledge, 158 pp.
6) 2022, *War Discourse in* Four Paradoxes*: The Case of Thomas Scott (1602) and the Digges (1604)*, Skenè Texts.DA, 228 pp.
7) 2024, *Teaching English as a Second Language with Shakespeare*, Cambridge University Press, 114 pp.

Edited collections:
1) Graziano, A., F. Ciambella, D. Cuccurullo (Eds.), 2018, *CLIL alla Tuscia. Progetti, prodotti e riflessioni dai corsi di formazione*, Settecittà, 112 pp.
2) Ciambella, F. (ed), 2023, *Shakespeare and the Mediterranean: The Tempest, Skenè Text and Studies*, Edizioni ETS.
3) Ciambella, F. (ed.), 2023, *Status Quaestionis* 25: *Old Language(s), New Technologies: Corpus Linguistics and European Languages in the Renaissance, 1400s-1600s.*
4) Ciambella F. (ed.), 2024, *Taboo Language and (Im)politeness in Early Modern Drama*, Unior press.

Journal articles and book chapters:
1) 2012, "*Alice in Danceland*. Danze e adattamenti di *Alice in Wonderland*: dalla quadriglia delle aragoste alla deliranza". *Between –Rivista dell'Associazione di Teoria e Storia Comparata della Letteratura*, 2 (4), 16 pp. (Classe A)
2) 2013, "*In medio stat virtus.* Confini e microracconti secondo Bruce Holland Rogers", in G. Carpi, M. Lettiero, M. Polli (Eds.), *Confini*, Roma, Edicampus, pp. 51-8.
3) 2013, "Esilio = morte. *Romeo e Giulietta* e l'equivalenza fatale", in A. Gimbo, T. Paolicelli, A. Ricci (Eds.), *Viaggi, itinerari, flussi umani*, Roma, UniversItalia, pp. 625-39.
4) 2013, "*Romeo and Juliet Today*: Il romance contemporaneo (ri)scopre e (ri)scrive un capolavoro shakespeariano", *Contemporanea. Rivista di studi sulla letteratura e sulla comunicazione*, 11, pp. 73-84. (Classe A)
5) 2016, "Phanopoeia: Metodo ideogrammatico e poesia verbo-visiva nei China Cantos poundiani", *Testo & Senso* 17, pp. 1-13. (Classe A)
6) 2017, "Dalla parola al *dumb dance show*: *Twelfth Night* del Synetic Theater", in M. Tempera e K. Elam (Eds.), *Twelfth Night. Dal testo alla scena*, ELIM, pp. 205-20.

7) 2017, "Remediating Gothic: *Hotel Transylvania* and the Subversion of Gothic Prototypes", in G. Angeletti, G. Buonanno, D. Saglia (Eds.), *Remediating Texts and Contexts from Shakespeare to the Present*, Lambert Academic Publishing, pp. 247-58.

8) 2018, "'When Sorrows Come': Shakespearean Echoes in *The Originals*", *International Journal of Language and Linguistics* 5 (1), pp. 12-9.

9) 2018, "Let's MEME together: Role-swapping and digital literacy in adult education", in I. Georgiadou, A. Graziano, P. Huion (Eds.), *Adult Learning: Experiences and Prospects in Europe*, Settecittà, pp. 84-6.

10) 2018, "Wilde Goes Gothic: *Salome* between Ghosts and Vampires", in I. Natali, A. Volpone (Eds.), *"The common darkness where the dreams abide:" Perspectives on Irish Gothic and Beyond*, Aguaplano, pp. 159-73.

11) 2018, "La formazione linguistica CLIL: Esperienze, riflessioni, proposte", in A. Graziano, F. Ciambella, D. Cuccurullo (Eds.), *CLIL alla Tuscia. Progetti, prodotti e riflessioni dai corsi di formazione*, Settecittà, pp. 27-36.

12) 2019, "'Look out for the small of your back': (Im)politeness in Swinburne's *The Statue of John Brute*", *Rivista di Studi Vittoriani* 24 (47), pp. 85-102. (Classe A)

13) 2019, "Specialised Tourist Discourse: Translating Schott's *Itinerarii* in Early Modern England", *Status Quaestionis* 17, pp. 50-75. (Classe A)

14) 2020, "'Few wise women's honesties': Dialoguing with Roman Women in Ben Jonson's Roman Plays", in D. Lovascio (Ed.), *Roman Women in Early Modern English Drama*, de Gruyter, pp. 119-39.

15) 2020, "Narratological Insights and Stylistic Perspectives in Shakespeare's Shipwreck Accounts", *Fictions. Studi sulla narratività* 19 (*Shakespeare's Narrative Modes*), pp. 27-39. (Classe A)

16) 2020, "The Discourse of Historiography in CLIL History Textbooks", *Lingue e Linguaggi* 36, pp. 31-41. (Classe A)

17) 2020, "The [Italian] Dancing Master: English Reception of Italian Renaissance Terpsichorean Manuals. A Corpus-driven Analysis", in G. Magazzù, V. Rossi and A. Sileo (Eds.), *Reception Studies and Adaptation: A Focus of Italy*, Cambridge Scholar Publishing, pp. 28-44.

18) 2020, "From ESP to CLIL: Theoretical Insights, Experimentation and Future Prospects at the School for Army Training Sub-Officers of Viterbo, Italy", in L. Chiorean and C. Nicolae (Eds.), *Humanities in the Spotlight: The Role of Humanities in Pandemic Times*, Lambert Academic Publishing, pp. 394-410.

19) 2020, "Danza, lingua e potere: (s)cortesia ne *La dodicesima notte* di Shakespeare", *Linguae &* 19 (2), pp.13-33. (Classe A)

20) 2021 (with V. Piunno), "Designing CLIL Teaching Activities. The Impact of Corpus Analysis Software on the Study and Teaching of Specialised English Lexicon and Language Patterning", in A. Graziano, B. Turchetta, F. Benedetti, and L. Cinganotto (Eds.), *Pedagogical and Technological Innovations in (and through) Content and Language Integrated Learning*, Cambridge Scholars Publishing, pp. 29-57.

21) 2021, "Training Would-be Teachers: Premises and Results of a Content-based ESL Course", *Status Quaestionis* 20, pp. 343-369. (Classe A)

22) 2021, "A Corpus Linguistic Analysis of Dance Lexis in Eight Early Modern Manuscripts: From the Inns of Court to Drama", *Skenè: Journal of Theatre and Drama Studies* 7 (2), pp. 231-50. (Classe A)

23) 2022, "Italian Dance Tradition and Translation in *Romeo and Juliet*: From Narrative Sources to Shakespeare", in S. Bigliazzi and E. Stelzer (Eds.), *Shakespeare and the Mediterranean: Romeo and Juliet*, Edizioni ETS, pp. 137-161.

24) 2022, "Shakespeare and the Covid-19 Vaccine in the British and European News: An Analysis of Partially Filled Constructions (PFCs) and Snowclones", *Testo e Senso* 25, pp. 55-65. (Classe A)

25) 2022, "'If You Go in [sic] Italy and Ask for *Pecorina*…You Gonna Get It': Anglo Italian Linguistic and Culinary (non) Hybridization. The Strange Case of Gino D'Acampo", in *Select Conference Proceedings Bridges Across Cultures V-2021*, pp. 35-49.

26) 2023, "'The Winding Labyrinth of Thy Strange Discourse': The Italian Translations of *Sir Thomas More*", in M. Cavecchi and M. Rose (Eds.), *Sir Thomas More dal testo alla scena*, Emil, pp. 81-103.

27) 2023, "Insulting (in) *The Country Wife*: A Pragmatic Analysis of Insults and Swearwords". *Skenè: Journal of Theatre and Drama Studies* 9 (2), pp. 63-84. (Classe A)

28) 2023, "Introduction: Old Language(s), New Technologies: Corpus Linguistics and European Languages in the Renaissance, 1400s-1600s", *Status Quaestionis* 25, pp. 13-21. (Classe A)

29) 2023, "A Corpus-driven Analysis of the Early Modern English Recipe Manuscripts at the Folger Shakespeare Library: Zooming in on Morphosyntax and Pragmatic Interfaces", *Status Quaestionis* 25, pp. 71-95. (Classe A)

30) "2024, A Corpus-based Analysis of the Song of Songs' Early Modern English Translations (1526-1611)", in C. Caporicci (Ed.), *The Song of Songs in European Poetry (13th-17th Centuries) Translations, Appropriations, Rewritings*, Brepols, pp. 189-203.

31) 2024, "To Ad or Not to Ad: Shakespearean Language Appropriations in Contemporary Advertising", in M. Minier, M. E. Montironi and C. Paravano (Eds.), *Local/Global Shakespeare and Advertising*, Routledge, pp. 71-87.

32) 2024, "The Pragmatics of Ecofriendly Recipes in Food and Sustainability Columns: Analysis of British and American Newspapers", *L'analisi linguistica e letteraria* 32 (2), pp. 75-88. (Classe A)

33) 2024, "Introduction. Taboo Language and (Im)politeness in Early Modern English Drama", in F. Ciambella (Ed.), *Taboo Language and (Im)politeness in Early Modern English Drama*, UniorPress, pp. 9-20.

34) 2024, ""O Woman, Scurvie Woman, Beastly Woman": Taboo Language, Impoliteness, and Gender Issues in Fletcher's *Bonduca*", in F. Ciambella (Ed.), *Taboo Language and (Im)politeness in Early Modern English Drama*, UniorPress, pp. 103-36.

VIIIB – Selected publications (max. 12 in the last 5 years)

Books:

1) 2021, *Dance Lexicon in Shakespeare and His Contemporaries: A Corpus-based Approach*, Routledge, 158 pp.

2) 2024, *Teaching English as a Second Language with Shakespeare*, Cambridge University Press, 114 pp.

Journal articles and book chapters:

3) 2019, "Specialised Tourist Discourse: Translating Schott's *Itinerarii* in Early Modern England", *Status Quaestionis* 17, pp. 50-75. (Classe A)

4) 2020, "The Discourse of Historiography in CLIL History Textbooks", *Lingue e Linguaggi* 36, pp. 31-41. (Classe A)

5) 2021 (with V. Piunno), "Designing CLIL Teaching Activities. The Impact of Corpus Analysis Software on the Study and Teaching of Specialised English Lexicon and Language Patterning", in A. Graziano, B. Turchetta, F. Benedetti, and L. Cinganotto (Eds.), *Pedagogical and Technological Innovations in (and through) Content and Language Integrated Learning*, Cambridge Scholars Publishing, pp. 29-57.

6) 2021, "Training Would-be Teachers: Premises and Results of a Content-based ESL Course", *Status Quaestionis* 20, pp. 343-369. (Classe A)

7) 2021, "A Corpus Linguistic Analysis of Dance Lexis in Eight Early Modern Manuscripts: From the Inns of Court to Drama", *Skenè: Journal of Theatre and Drama Studies* 7 (2), pp. 231-50. (Classe A)

8) 2022, "Shakespeare and the Covid-19 Vaccine in the British and European News: An Analysis of Partially Filled Constructions (PFCs) and Snowclones", *Testo e Senso* 25, pp. 55-65. (Classe A)

9) 2023, "Insulting (in) *The Country Wife*: A Pragmatic Analysis of Insults and Swearwords". *Skenè: Journal of Theatre and Drama Studies* 9 (2), pp. 63-84. (Classe A)

10) 2023, "A Corpus-driven Analysis of the Early Modern English Recipe Manuscripts at the Folger Shakespeare Library: Zooming in on Morphosyntax and Pragmatic Interfaces", *Status Quaestionis* 25, pp. 71-95. (Classe A)

11) 2024, "The Pragmatics of Ecofriendly Recipes in Food and Sustainability Columns: Analysis of British and American Newspapers", *L'analisi linguistica e letteraria* 32 (2), pp. 75-88. (Classe A)

12) 2024, "To Ad or Not to Ad: Shakespearean Language Appropriations in Contemporary Advertising", in M. Minier, M. E. Montironi and C. Paravano (Eds.), *Local/Global Shakespeare and Advertising*, Routledge, pp. 71-87.

Place: Viterbo
Date: 21/08/2024
Signature: